

## PODANIE

### ЗАЯВА

Imię/Ім'я {{contactFirstName}}

Warszawa, dnia {{c.TODAY}}

Nazwisko/Прізвище {{contactLastName}}

#### Adres korespondencyjny Kandydata

##### Контактна адреса Кандидата

Ulica i nr /Вулиця і номер {{contactMailingStreet}}

будинку

Miejscowość/Mісто {{contactMailingCity}}

Kod pocztowy/Поштовий {{contactMailingPostalC}}  
індекс ode}}

**Organ prowadzący postępowanie rekrutacyjne**

**Орган, що приймає заяву**

{{selectionCommittee}}

Proszę o przyjęcie mnie na {{startingAcademicYear}} rok, na {{studyDegree}}, w roku akademickim {{academicYear}} na {{universityFullName}}.

Прошу прийняти мене на {{startingAcademicYear}} курс, на {{studyDegree}}, в {{academicYear}} навчальному році в {{universityFullName}}.

**studia:** {{studyKind}},

**specjalność:** {{studyKind}},

**kierunek:** {{offerTradeName}},

**naпряm:** {{offerTradeName}},

**forma:** {{studyMode}}.

**форма навчання:** {{studyMode}}.

.....  
data i podpis

дата і підпис

{{#if.displayDocumentCreationDate}}{{documentCreationDate}}{/if.displayDocumentCreationDate}}

{{#if.addAnexingInformation}}

Strony postanawiają rozwiązać w całości treść Umowy o numerze {{RefNumberFromPrevious}} oraz nadać jej treść, której brzmienie określa poniższa Umowa.

{{/if.addAnexingInformation}}

{{#if.addAnexingInformation}}

Сторони домовляються повністю розірвати Договір номер {{RefNumberFromPrevious}} і надати йому змісту, який сформульовано в Договорі нижче.

{{/if.addAnexingInformation}}

**UMOWA O ŚWIADCZENIE USŁUG EDUKACYJNYCH DLA STUDENTÓW STUDIÓW WYŻSZYCH  
UNIwersytetu WSB MERITO W WARSZAWIE  
ДОГОВІР ПРО НАДАННЯ СТУДЕНТАМ ЗАКЛАДІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ ОСВІТНІХ ПОСЛУГ В  
УНІВЕРСИТЕТ ВСБ МЕРИТО У ВАРШАВІ**

zawarta pomiędzy:

Uniwersytet WSB Merito w Warszawie, przy ul. Łabiszyńskiej 25, 03-204 Warszawa, wpisaną pod pozycją 311 do ewidencji uczelni niepublicznych prowadzonej przez Ministra właściwego ds. szkolnictwa wyższego, zgodnie z przepisami ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, adres poczty elektronicznej: [study@wsb.warszawa.pl](mailto:study@wsb.warszawa.pl), numer telefonu: 22 256 23 24, zwaną dalej „Uczelnią”,

a osobą

Imię i nazwisko	{{studentFirstName}} {{studentLastName}}
PESEL, a w przypadku jego braku - nazwa i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość oraz nazwa państwa, które go wydało	{{#if.hasValidPesel}}{{contactPesel}} {{/if.hasValidPesel}}{{^if.hasValidPesel}} {{PLContactIdentityDocLabel}}: {{PLContactIdentityDocument}} {{PLIdentityDocNumLabel}}: {{contactIdentityDocumentNumber}} {{PLCountryLabel}}: {{PLCountryOfIssue}}{/if.hasValidPesel}}
Adres korespondencyjny	{{studentMailingStreet}},{{studentMailingZipCode}}, {{studentMailingCity}}
Adres e-mail	{{studnetEmail}}

zwaną dalej „Studentem”

укладений між:

Університетом ВСБ Меріто у Варшаві за адресою вул. Łabiszyńska, 25, який посідає 47 місце в рейтингу приватних університетів, веденому Міністром освіти і науки Польщі, згідно з положенням закону «Про вищу освіту і науку», адреса електронної пошти: [study@wsb.warszawa.pl](mailto:study@wsb.warszawa.pl), номер телефону: +48 22 256 23 24 (структурний підрозділ у Варшаві), надалі — „Навчальний заклад”,

та особою

Ім'я та прізвище	{{studentFirstName}} {{studentLastName}}
PESEL, а в разі його відсутності — назва та номер документу, що посвідчує особу, і назва країни, яка його видала	{{#if.hasValidPesel}}{{contactPesel}} {{/if.hasValidPesel}}{{^if.hasValidPesel}} {{PLContactIdentityDocLabel}}: {{PLContactIdentityDocument}} {{PLIdentityDocNumLabel}}: {{contactIdentityDocumentNumber}} {{PLCountryLabel}}: {{PLCountryOfIssue}}{/if.hasValidPesel}}
Контактна адреса	{{studentMailingStreet}},{{studentMailingZipCode}}, {{studentMailingCity}}
Адреса e-mail	{{studnetEmail}}

Надалі — „Студент”

**§ 1**

**ZAKRES ŚWIADCZONYCH USŁUG**

1. Uczelnia zobowiązuje się do przygotowania i świadczenia na rzecz Studenta usługi edukacyjnej:

- a. **wydział:** {{studyDepartment}},
- b. **studia:** {{studyKind}},
- c. **kierunek:** {{studyOfferTradeNameWithSpecialtyOnly}},
- d. **forma:** {{studyMode}}.

## § 1

### ПРОПОНОВАНІ ПОСЛУГИ

2. Навчальний заклад зобов'язується підготувати необхідні умови та надати Студентові освітні послуги:
- e. **структурний підрозділ:** {{studyDepartment}},
  - f. **спеціальність:** {{studyKind}},
  - g. **напрямок:** {{studyOfferTradeNameWithSpecialtyOnly}},
  - h. **форма навчання:** {{studyMode}}.

## § 2

### OBOWIĄZKI STRON

1. W celu wykonania przedmiotu Umowy o świadczenie usług edukacyjnych (zwana dalej: Umową), Uczelnia w szczególności zobowiązuje się do zapewnienia Studentowi prawa kształcenia na wybranym przez Studenta kierunku studiów, na warunkach wynikających z przepisów obowiązujących w Uczelni w tym w szczególności z Regulaminu studiów, a także obowiązujących przepisów prawa.
2. Student zobowiązuje się w szczególności do przestrzegania obowiązujących w Uczelni regulaminów i zarządzeń, terminowego wnoszenia opłat oraz w przypadku Studenta będącego cudzoziemcem dochowania należytej staranności w zakresie legalizacji swojego pobytu na terenie Polski przez cały okres studiowania.
3. W przypadkach przewidzianych w programie kształcenia lub wynikających z obowiązujących przepisów prawa lub aktów wewnętrznych Uczelni, zajęcia mogą być realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość. Student zobowiązany jest w takich przypadkach do używania narzędzi informatycznych zapewniających obustronną internetową komunikację z Uczelnią, koniecznych do uczestniczenia w takich formach kształcenia.

## § 2

### ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

4. З метою виконання предмету Договору про надання освітніх послуг (надалі — Договору) Навчальний заклад зобов'язується забезпечити Студентові право навчання за обраним Студентом напрямом на умовах чинних у Навчальному закладі правил, зокрема Статуту, а також чинного законодавства.
5. Студент зобов'язується ретельно дотримуватися статуту і правил Навчального закладу, своєчасно вносити оплату, а у випадку, якщо Студент є іноземцем — забезпечити легальність свого перебування на території Польщі упродовж усього часу навчання.
6. У передбачених навчальною програмою ситуаціях, згідно з чинним законодавством або внутрішніми правилами Навчального закладу, заняття можуть проводитися з використанням методів і технік дистанційного навчання. У таких випадках Студент зобов'язаний використовувати засоби зв'язку, що забезпечують двосторонню інтернет-комунікацію з Навчальним закладом, які є необхідними для участі в таких формах навчання.

## § 3

### OPŁATY ZA STUDIA

1. Student zobowiązuje się do wnoszenia opłat za wybrane studia, zgodnie z § 1:
  - a. w systemie: {{studyTuitionSystem}};
  - b. liczba rat: {{studyInstallmentsPerYear}} rocznie, w następującej wysokości:

Rok studiów	Liczba rat	Semestr	Liczba rat w danym semestrze	Wartość promocji	Czesne do zapłaty	Wysokość raty
{{#studyPaymentInstallments}} {{installmentStudyYear}}	{{studyInstallmentsPerYear}}	{{semesterPerYear1}}	{{studyInstallmentsPerSemester1}}	{{installmentDiscountValue1}}	{{installmentTuitionToPay1}}	{{installmentValue1}}
		{{semesterPerYear2}}	{{studyInstallmentsPerSemester2}}	{{installmentDiscountValue2}}	{{installmentTuitionToPay2}}	{{installmentValue2}} {{studyPaymentInstallments}}

2. Opłaty, o których mowa w ust. 1 uwzględniają następujące promocje:

{{#if.enrollmentHasDiscounts}}

{{#discounts}}

- a. nazwa: {{discountName}}; w wysokości: {{discountValue}}

{{/discounts}}

{{/if.enrollmentHasDiscounts}}

{{^if.enrollmentHasDiscounts}}

Nie dotyczy

{{/if.enrollmentHasDiscounts}}

- Szczegółowe warunki skorzystania z promocji określa Regulamin promocji.
- Opłaty należne z tytułu Umowy mogą zostać obniżone przez Uczelnię na czas określony w innych przypadkach niż określone w ust. 3 niniejszego paragrafu, gdy Student spełni warunki danej promocji lub warunki innego obniżenia według zasad określonych przez Uczelnię.
- Student zobowiązuje się do wnoszenia opłat za studia zgodnie z harmonogramem. Poniższa tabela przedstawia standardowy harmonogram wnoszenia czesnego za studia:

12 rat	Nabór letni	Nabór zimowy	10 rat	Nabór letni	Nabór zimowy	2 raty	Nabór letni	Nabór zimowy	1 rata	Nabór letni	Nabór zimowy
I rata	30.09	31.03	I rata	30.09	31.03	I rata	30.09	31.03	I rata	30.09	31.03
II rata	31.10	30.04	II rata	31.10	30.04						
III rata	30.11	31.05	III rata	30.11	31.05						
IV rata	31.12	30.06	IV rata	31.12	30.06						
V rata	31.01	31.07	V rata	31.01	31.07**						
VI rata	28.02	31.08	VI rata	28.02	30.09	II rata	28.02	30.09			
VII rata	31.03	30.09	VII rata	31.03	31.10						
VIII rata	30.04	31.10	VIII rata	30.04	30.11						
IX rata	31.05	30.11	IX rata	31.05	31.12						
X rata	30.06	31.12	X rata	30.06*	31.01						
XI rata	31.07	31.01									
XII rata	31.08	28.02									

\*Studenci naboru letniego ostatniego roku studiów regulują ostatnią ratę czesnego dla wyboru 10 rat w terminie do 15.06.

\*\* Studenci naboru zimowego ostatniego roku studiów inżynierskich 7-semestralnych oraz studiów magisterskich 3-semestralnych regulują ostatnią ratę czesnego dla wyboru 10 rat w terminie do 15.07.

- Czesne standardowe za wybrane studia zgodnie z § 1, przedstawia poniższa tabela:

{{#if.priceBookInstallmentVariant\_0}}

System uiszczania czesnego		Jednorazowo
I rok	Wysokość raty	{{oneTimePrice}}

{{/if.priceBookInstallmentVariant\_0}}

{{#if.priceBookInstallmentVariant\_1}}

System uiszczania czesnego		Liczba rat	
		{{installments1PerYear}}	
{{#fixedGradedTuition}}{{tuitionLabel}}	Wysokość raty	{{price1PerYear}}	
	Suma opłat w roku	{{price1Complete}}/{{fixedGradedTuition}}	

{{/if.priceBookInstallmentVariant\_1}}

{{#if.priceBookInstallmentVariant\_2}}

System uiszczania czesnego		Liczba rat	
		{{installments1PerYear}}	{{installments2PerYear}}
{{#fixedGradedTuition}}{{tuitionLabel}}	Wysokość raty	{{price1PerYear}}	{{price2PerYear}}
	Suma opłat w roku	{{price1Complete}}	{{price2Complete}}/{{fixedGradedTuition}}

{{/if.priceBookInstallmentVariant\_2}}

{{#if.priceBookInstallmentVariant\_3}}

System uiszczania czesnego		Liczba rat		
		{{installments1PerYear}}	{{installments2PerYear}}	{{installments3PerYear}}
{{#fixedGradedTuition}}{{tuitionLabel}}	Wysokość raty	{{price1PerYear}}	{{price2PerYear}}	{{price3PerYear}}
	Suma opłat w roku	{{price1Complete}}	{{price2Complete}}	{{price3Complete}}/{{fixedGradedTuition}}

{{/if.priceBookInstallmentVariant\_3}}

{{#if.priceBookInstallmentVariant\_4}}

System uiszczania czesnego		Liczba rat			
		{{installments1PerYear}}	{{installments2PerYear}}	{{installments3PerYear}}	{{installments4PerYear}}

Wysokość raty	Wysokość raty	{{price1PerYear}}	{{price2PerYear}}	{{price3PerYear}}	{{price4PerYear}}
	Suma opłat w roku	{{price1Complete}}	{{price2Complete}}	{{price3Complete}}	{{price4Complete}}

System uiszczania czesnego

Liczba rat

Wysokość raty	Suma opłat w roku	Wysokość raty	Suma opłat w roku	Wysokość raty	Suma opłat w roku	Wysokość raty	Suma opłat w roku	Wysokość raty	Suma opłat w roku
		Suma opłat w roku	Suma opłat w roku	Suma opłat w roku	Suma opłat w roku	Suma opłat w roku	Suma opłat w roku	Suma opłat w roku	Suma opłat w roku

System uiszczania czesnego

- Na ostatnim roku studiów nie ma możliwości rozłożenia czesnego na 12 rat. W takim przypadku obowiązuje podstawowa liczba rat uiszczania czesnego tj. płatność w 10 ratach, chyba, że Student dokonał wyboru uiszczania czesnego w 1 lub 2 ratach. Na studiach inżynierskich 7 - semestralnych, oraz studiach magisterskich 3 - semestralnych na ostatnim semestrze nie ma możliwości uiszczania czesnego w 1 racie. W takim przypadku i przy braku wyboru innej liczby rat obowiązuje opłata semestralna uiszczania czesnego.
- Zasady zmiany systemu uiszczania czesnego oraz liczby rat reguluje Regulamin opłat.
- W toku studiów Uczelnia pobiera dodatkowe opłaty od Studenta, zgodnie z poniższą tabelą:

Rodzaj opłaty	Kwota	Termin wnoszenia opłat	
<b>1. Opłaty za wydanie dokumentów:</b>			
Opłata za wystawienie certyfikatu	W przypadku, w którym dla danego kierunku studiów możliwe jest uzyskanie certyfikatu, wysokość opłaty za ten certyfikat będzie ustalana odrębnym zarządzeniem właściwych organów oraz przekazywana studentowi poprzez elektroniczny system Extranet lub drogą mailową na uczelniany adres e-mail w ramach licencji Microsoft 365	14 dni od dnia złożenia wniosku**	
Opłata za wydanie elektronicznej legitymacji studenckiej	22 zł	Zgodnie z harmonogramem wniesienia pierwszej raty czesnego w semestrze wg 10 rat	
Opłata za wymianę elektronicznej legitymacji studenckiej	22 zł	14 dni od dnia złożenia wniosku	
Opłata za wydanie dodatkowego odpisu dyplomu w tłumaczeniu na język obcy	20 zł	14 dni od dnia złożenia wniosku	
Opłata za uwierzytelnienie dokumentów przeznaczonych do obrotu prawnego z zagranicą	26 zł	14 dni od dnia złożenia wniosku	
Opłata za wydanie dodatkowego odpisu suplementu do dyplomu w tłumaczeniu na j. obcy	20 zł	14 dni od dnia złożenia wniosku	
<b>2. Opłaty za wydanie duplikatu dokumentów:</b>			
Opłaty za duplikaty dokumentów:	Elektroniczna legitymacja studencka – 33 zł	14 dni od dnia złożenia wniosku	
	Dyplom ukończenia studiów – 20zł		
	Dodatkowy odpis dyplomu w tłumaczeniu na język obcy – 20 zł		
	Suplementu do dyplomu – 20zł		
	Suplement do dyplomu w tłumaczeniu na język obcy – 20zł		
Dla studentów studiujących na ścieżce anglojęzycznej powyższe opłaty wliczone są w cenę studiów.			
<b>3. Pozostałe opłaty:</b>			
Opłata za wznowienie studiów (opłata za postępowanie związane z ponownym	Ścieżka polskojęzyczna 300 zł	Ścieżka anglojęzyczna 300 zł	14 dni od dnia wydania decyzji o

przyjęciem na studia)			reaktywacji
Opłata za przedmiot powtarzany, nadobowiązkowy, realizowany z tytułu studiowania na kolejnej specjalności	70 zł miesięcznie za przedmiot w semestrze (70złx5)	850 zł za przedmiot w semestrze (850x1)	Ścieżka polskojęzyczna: Zgodnie z harmonogramem wnieśienia czesnego w semestrze wg 10 rat/ Ścieżka anglojęzyczna: Zgodnie z harmonogramem wnieśienia pierwszej raty czesnego w semestrze wg 10 rat
Opłata za powtarzanie seminarium w trybie indywidualnym	900 zł	900 zł	Zgodnie z harmonogramem wnieśienia pierwszej raty czesnego w semestrze wg 10 rat
Opłata za powtarzanie Seminarium dyplomowego na ostatnim semestrze (gdy powtarzane jest wyłącznie seminarium dyplomowe)	900 zł	900 zł	Zgodnie z harmonogramem wnieśienia pierwszej raty czesnego w semestrze wg 10 rat
Odsetki za opóźnienie we wnoszeniu opłat	Ustawowe	Ustawowe	Zgodnie z harmonogramem wnieśienia ostatniej raty czesnego w semestrze
Opłata za przetrzymywanie książek z Biblioteki	1 zł za dzień opóźnienia	1 zł za dzień opóźnienia	Zgodnie z harmonogramem wnieśienia ostatniej raty czesnego w semestrze
Jednorazowa opłata za każde pisemne upomnienie wysłane listem poleconym lub/ i „za zwrotnym potwierdzeniem odbioru”, wysyłane nie częściej niż raz w miesiącu, dotyczące zaległości we wnoszeniu opłat za studia*	20 zł	20 zł	14 dni od dnia wysłania upomnienia
Opłata za ćwiczenia terenowe Dotyczy kierunków, dla których programy kształcenia przewidują ćwiczenia terenowe (liczba godzin ćwiczeń nie przekroczy w skali całego okresu studiów 50 godzin).	Maksymalna wartość przeliczona na 1 godzinę ćwiczeń realizowanych na terenie kraju wynosi 100 zł Maksymalna wartość przeliczona na 1 godzinę ćwiczeń realizowanych poza granicami kraju wynosi 200 zł	Nie dotyczy ścieżki anglojęzycznej	14 dni od dnia podpisania deklaracji wyjazdu
Opłata za przeprowadzenie potwierdzenia efektów uczenia się	500 zł	500 zł	14 dni od dnia złożenia wniosku
* Wysokość niniejszej opłaty wynika z faktycznych kosztów poniesionych przez uczelnię w związku z przygotowaniem wezwania do uiszczenia zaległości finansowych, tj. koszt listu poleconego, zwrotnego potwierdzenia odbioru, koszty administracyjne związane ze sporządzeniem upomnienia. ** Niniejsza opłata nie dotyczy studentów studiujących na ścieżce anglojęzycznej.			

### § 3 ОПЛАТА ЗА НАВЧАННЯ

1. Студент зобов'язується вносити оплату за обраний освітній напрям, згідно з § 1:
  - a. в системі: {{studyTuitionSystem}};
  - b. кількість платежів: {{studyInstallmentsPerYear}} у рік, в такому обсязі:

Курс	Кількість платежів	Семестр	Кількість платежів у даному семестрі	Вартість спеціальної пропозиції	Оплата за навчання	Розмір платежу
{{#studyPaymentInstallments}} {{installmentStudyYear}}	{{studyInstallmentsPerYear}}	{{semesterPerYear1}}	{{studyInstallmentsPerSemester1}}	{{installmentDiscountValue1}}	{{installmentTuitionToPay1}}	{{installmentValue1}}
		{{semesterPerYear2}}	{{studyInstallmentsPerSemester2}}	{{installmentDiscountValue2}}	{{installmentTuitionToPay2}}	{{installmentValue2}} {{studyPaymentInstallments}}

							}}
--	--	--	--	--	--	--	----

2. Оплати, про які йдеться в п. 1, включають в себе спеціальну пропозицію:

{{#if.enrollmentHasDiscounts}}  
{{#discounts}}

а. назва: {{discountName}}; в розмірі: {{discountValue}}

{{/discounts}}  
{{/if.enrollmentHasDiscounts}}  
{{^if.enrollmentHasDiscounts}}  
Не стосується  
{{/if.enrollmentHasDiscounts}}

3. Умови користування спеціальною пропозицією зазначені в її Положеннях.
4. Навчальний заклад може тимчасово знизити суму оплати за Договором у випадках, не зазначених у п. 3 даного параграфу, якщо Студент виконає умови даної спеціальної пропозиції чи умови іншого варіанту зниження суми оплати згідно з засадами Навчального закладу.
5. Студент зобов'язується вносити оплату за навчання згідно з графіком. Таблиця нижче демонструє стандартний Графік внесення оплати за навчання:

12	Літній набір	Зимовий набір	10	Літній набір	Зимовий набір	2	Літній набір	Зимовий набір	1 платіж	Літній набір	Зимовий набір
I платіж	30.09	31.03	I платіж	30.09	31.03	I платіж	30.09	31.03	I платіж	30.09	31.03
II платіж	31.10	30.04	II платіж	31.10	30.04						
III платіж	30.11	31.05	III платіж	30.11	31.05						
IV платіж	31.12	30.06	IV платіж	31.12	30.06						
V платіж	31.01	31.07	V платіж	31.01	31.07**						
VI платіж	28.02	31.08	VI платіж	28.02	30.09	II платіж	28.02	30.09			
VII платіж	31.03	30.09	VII платіж	31.03	31.10						
VIII платіж	30.04	31.10	VIII платіж	30.04	30.11						
IX платіж	31.05	30.11	IX платіж	31.05	31.12						
X платіж	30.06	31.12	X платіж	30.06*	31.01						
XI платіж	31.07	31.01									
XII платіж	31.08	28.02									

\*Студенти літнього набору останнього року навчання здійснюють останній з десятих платежів за навчання до 15.06.  
\*\*Студенти зимового набору останнього року 7-семестрового навчання в галузі інженерії та магістерського 3-семестрового навчання здійснюють останній з десятих платежів за навчання до 15.07.

10. Стандартна оплата за обраний освітній напрям, згідно з § 1, надана в таблицях нижче:

{{#if.priceBookInstallmentVariant\_0}}

Система оплати за навчання		Одноразово
I рік	Розмір платежу	{{oneTimePrice}}

{{/if.priceBookInstallmentVariant\_0}}

{{#if.priceBookInstallmentVariant\_1}}

Система оплати за навчання		Кількість платежів	
		{{installments1PerYear}}	
{{#fixedGradedTuition}}{{tuitionLabel}}	Розмір платежу	{{price1PerYear}}	
	Сума оплат упродовж року	{{price1Complete}}{{/fixedGradedTuition}}	

{{/if.priceBookInstallmentVariant\_1}}

{{#if.priceBookInstallmentVariant\_2}}

Система оплати за навчання		Кількість платежів	
		{{installments1PerYear}}	{{installments2PerYear}}
{{#fixedGradedTuition}}{{tuitionLabel}}	Розмір платежу	{{price1PerYear}}	{{price2PerYear}}
	Сума оплат упродовж року	{{price1Complete}}	{{price2Complete}}{{/fixedGradedTuition}}

{{/if.priceBookInstallmentVariant\_2}}

{{#if.priceBookInstallmentVariant\_3}}

Система оплати за навчання	Кількість платежів
----------------------------	--------------------

		{{installments1PerYear}}	{{installments2PerYear}}	{{installments3PerYear}}
{{#fixedGradedTuition}}{{tuitionLabel}}	Розмір платежу	{{price1PerYear}}	{{price2PerYear}}	{{price3PerYear}}
	Сума оплат упродовж року	{{price1Complete}}	{{price2Complete}}	{{price3Complete}}{/fixedGradedTuition}}

{/if.priceBookInstallmentVariant\_3}}

{{#if.priceBookInstallmentVariant\_4}}

Система оплати за навчання		Кількість платежів			
		{{installments1PerYear}}	{{installments2PerYear}}	{{installments3PerYear}}	{{installments4PerYear}}
{{#fixedGradedTuition}}{tuitionLabel}}	Розмір платежу	{{price1PerYear}}	{{price2PerYear}}	{{price3PerYear}}	{{price4PerYear}}
	Сума оплат упродовж року	{{price1Complete}}	{{price2Complete}}	{{price3Complete}}	{{price4Complete}}{/fixedGradedTuition}}

{/if.priceBookInstallmentVariant\_4}}

{{#if.priceBookInstallmentVariant\_5}}

Система оплати за навчання		Кількість платежів				
		{{installments1PerYear}}	{{installments2PerYear}}	{{installments3PerYear}}	{{installments4PerYear}}	{{installments5PerYear}}
{{#fixedGradedTuition}}{tuitionLabel}}	Розмір платежу	{{price1PerYear}}	{{price2PerYear}}	{{price3PerYear}}	{{price4PerYear}}	{{price5PerYear}}
	Сума оплат упродовж року	{{price1Complete}}	{{price2Complete}}	{{price3Complete}}	{{price4Complete}}	{{price5Complete}}{/fixedGradedTuition}}

{/if.priceBookInstallmentVariant\_5}}

- В останній рік навчання немає можливості розподілу плати за навчання на 12 платежів. У зв'язку з цим, необхідно здійснювати первинну оплату за навчання, яка складається з 10 платежів, якщо тільки Студент не здійснив оплату в 1 або 2 платежах. 7-семестрове навчання в галузі інженерії та 3-семестрове навчання на магістратурі не передбачають можливості здійснення сплати за останній семестр 1 платежем. У зв'язку з цим, за умови неможливості вибору іншої кількості платежів необхідно здійснити семестрову оплату за навчання.
- Порядок дій для зміни системи внесення плати за навчання та кількості платежів встановлює Графік платежів.
- Упродовж навчання Навчальний заклад стягує зі Студента додаткову плату згідно з таблицею нижче:

Рід платежу	Вартість	Термін внесення плати
<b>1. Платежі за видачу документів:</b>		
Плата за видачу сертифікату	У випадку, якщо для даного освітнього напрямку можливе отримання сертифікату, розмір платежу за цей сертифікат буде встановлений окремим розпорядженням відповідного органу та переданий студенту електронною системою Extranet або на навчальну адресу електронної пошти в рамках ліцензії Microsoft 365	14 днів з дня подання заяви**
Плата за видачу електронної студентської картки	22 PLN	Згідно з графіком внесення першого платежу за навчання в семестрі по 10 платежів
Плата за заміну електронної студентської картки	22 PLN	14 днів з дня подання заяви
Плата за видачу додаткової копії диплому в перекладі іноземною мовою	20 PLN	14 днів з дня подання заяви
Плата за підтвердження чинності документів для здійснення юридичних операцій з іноземними державами	26 PLN	14 днів з дня подання заяви
Плата за видачу додаткової копії додатку до диплому в перекладі іноземною мовою	20 PLN	14 днів з дня подання заяви
<b>2. Платежі за видачу дублікатів документів</b>		



Плата за дублікати документів:	Електронна студентська картка – 33 PLN		14 днів з дня подання заяви
	Диплом про вищу освіту – 20 PLN		
	Додаткова копія диплому в перекладі іноземною мовою – 20 PLN		
	Додаток до диплому – 20 PLN		
	Додаток до диплому в перекладі іноземною мовою – 20 PLN		
Для студентів, які проходять навчальну програму англійською мовою, вказані вище оплати включені у вартість навчання.			
3. Інші платежі:	Навчання польською мовою	Навчання англійською мовою	
Плата за поновлення навчання (плата за вступ, пов'язана з повторним прийомом на навчання)	300 PLN	300 PLN	14 днів від дня винесення рішення про поновлення на навчанні
Плата за повторне вивчення дисципліни, опціональну дисципліну, вивчення дисципліни в результаті навчання за іншою спеціальністю	70 PLN щомісяця упродовж семестру за один предмет (70 PLN x 5)	850 PLN за семестр за дисципліну (850 PLN x 1)	Навчання польською мовою: Відповідно до графіку внесення першого платежу за навчання в семестрі по 10 платежів /Навчання англійською мовою: Відповідно до графіку внесення першого платежу за навчання в семестрі по 10 платежів
Плата за повторне проходження семінарського заняття в індивідуальному форматі	900 PLN	900 PLN	Відповідно до графіку внесення першого платежу за навчання в семестрі по 10 платежів
Плата за повторне проходження дипломного семінарського заняття в останньому семестрі (якщо повторюється виключно дипломне семінарське заняття)	900 PLN	900 PLN	Відповідно до графіку внесення першого платежу за навчання в семестрі по 10 платежів
Відсотки за несвоєчасне внесення оплати	Згідно зі статутом	Згідно зі статутом	Відповідно до графіку внесення останнього платежу за навчання в семестрі
Плата за затримку книг із бібліотеки	1 PLN за кожен день затримки	1 PLN за кожен день затримки	Відповідно до графіку внесення останнього платежу за навчання в семестрі
Одноразова плата за кожне письмове нагадування, вислане рекомендованим листом та/або „з підтвердженням про отримання”, якщо його надсилають не частіше ніж раз на місяць, щодо заборгованості у сплаті за навчання*	20 PLN	20 PLN	14 днів з дня відправлення нагадування
Плата за проходження практики Стосується спеціальностей, навчальні програми яких передбачають проходження практики (кількість годин практики не повинна перевищувати 50 годин упродовж усього періоду навчання).	Максимальна вартість 1 години практики в межах країни становить 100 PLN Максимальна вартість 1 години практики за межами країни становить 200 PLN	Не стосується навчання англійською мовою	14 днів з дня підписання декларації про виїзд
* Розмір даної оплати виведений з фактичних витрат навчального закладу на підготовку звернення про сплату заборгованості, напр.: ціна рекомендованого листа, підтвердження отримання, пов'язані з укладанням нагадування адміністративні витрати. ** Дана плата не стосується студентів, які проходять навчальну програму англійською мовою.			

#### § 4

#### REZYGNACJA ZE STUDIÓW LUB ODSTĄPIENIE OD UMOWY

1. Student naboru letniego I roku studiów ma prawo zrezygnować ze studiów bez ponoszenia konsekwencji finansowych składając oświadczenie o rezygnacji w formie pisemnej z własnoręcznym podpisem w terminie do ostatniego dnia sierpnia przed rozpoczęciem studiów.

2. Student naboru zimowego I roku studiów ma prawo zrezygnować ze studiów bez ponoszenia konsekwencji finansowych składając oświadczenie o rezygnacji w formie pisemnej z własnoręcznym podpisem w terminie do ostatniego dnia lutego przed rozpoczęciem studiów.
3. Szczegółowe zapisy dotyczące rezygnacji i skreślenia w trakcie trwania studiów określa Regulamin opłat.
4. W przypadku zawarcia umowy na odległość (umowa zawarta z konsumentem w ramach zorganizowanego systemu zawierania umów na odległość, bez jednoczesnej fizycznej obecności stron, z wyłącznym wykorzystaniem jednego lub większej liczby środków porozumiewania się na odległość do chwili zawarcia umowy włącznie). Studentowi przysługuje prawo odstąpienia od Umowy w terminie 14 dni bez podania jakiegokolwiek przyczyny. Bieg terminu do odstąpienia od Umowy rozpoczyna się od dnia zawarcia Umowy.
5. W celu odstąpienia od Umowy, Student powinien złożyć stosowne oświadczenie w formie pisemnej lub drogą poczty elektronicznej. Do zachowania terminu, o którym mowa ust. 4, wystarczy wysłanie oświadczenia o odstąpieniu od Umowy przed upływem tego terminu. Przykładowy wzór formularza o odstąpieniu od Umowy, z którego może skorzystać Student, jest dostępny na koncie rekrutacyjnym kandydata (ZPI) lub na stronie www Uczelni: <https://www.wsb.pl/ukrainian/>
6. Odstąpienie od Umowy jest równoznaczne z rezygnacją ze studiów. W przypadku odstąpienia od Umowy Student nie ponosi jakichkolwiek kosztów czesnego, ani opłat dodatkowych, o których mowa w Umowie, z wyłączeniem świadczenia spełnionego do momentu odstąpienia od Umowy, o którym mowa w ust. 7.
7. W przypadku odstąpienia od umowy po zgłoszeniu żądania przez Studenta rozpoczęcia wykonywania usługi przed upływem terminu do odstąpienia od Umowy, Student ma obowiązek zapłaty za świadczenia spełnione do chwili odstąpienia od Umowy. Kwotę zapłaty oblicza się proporcjonalnie do zakresu spełnionego świadczenia, z uwzględnieniem uzgodnionych w Umowie opłat za studia.
8. W przypadku zawarcia niniejszej Umowy w siedzibie Uczelni WSB Merito w Warszawie przy ul. Łabiszyńskiej 25, 03-204 Warszawa nie mają zastosowania ust. 4 -7 powyżej.

#### § 4

#### ВІДМОВА ВІД НАВЧАННЯ АБО РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. Студент літнього набору першого курсу має право відмовитися від навчання, не несучи матеріальної відповідальності, якщо подасть заяву в письмовій формі з власним підписом до останнього дня серпня перед початком занять.
2. Студент зимowego набору першого курсу має право відмовитися від навчання, не несучи матеріальної відповідальності, якщо подасть заяву в письмовій формі з власним підписом до останнього дня лютого перед початком занять.
3. Детальний порядок дій стосовно відмови від навчання та відрахування під час навчального процесу надає Графік платежів.
4. У разі укладення договору дистанційно (договір зі споживачем укладений в порядку організованої системи укладення договорів дистанційно, без одночасної фізичної присутності сторін, виключно з використанням одного чи більшої кількості засобів зв'язку до моменту укладення договору включно), за студентом лишається право розірвання Договору упродовж 14 днів без надання будь-якої причини. Період, у який можливо розірвати Договір, розпочинається в день укладення Договору.
5. Для розірвання Договору Студент має подати заяву в письмовій формі фізично або електронною поштою. Для виконання дії, описаної в п. 4, достатньо надіслати заяву про розірвання Договору до збігання вказаного терміну. Зразок формуляра про розірвання Договору, яким може скористатися Студент, доступний в обліковому записі кандидата (ZPI) або на сторінці Навчального закладу: <https://www.wsb.pl/ukrainian/> вкладка Навчання та освіта/вкладка обраних спеціальностей/вкладка Правила прийому.
6. Розірвання Договору означає відмову від навчання. У разі розірвання Договору Студент не мусить здійснювати плату за навчання чи додаткові платежі, зазначені у Договорі, окрім внеску, який було зроблено за період до моменту розірвання Договору, про що йдеться у п. 7.
7. У разі розірвання Договору від моменту подання Студентом запиту про розірвання Договору до фактичного збігання терміну розірвання Договору Студент зобов'язаний оплатити необхідну суму за надані послуги до моменту розірвання Договору. Розмір платежу розраховується пропорційно обсягу наданої послуги з урахуванням погоджених у Договорі платежів за навчання.
8. У разі укладення Договору у будівлі Навчального закладу чи будівлі Структурного підрозділу у Варшаві, за адресою вул. Łabiszyńska, 25, поштовий індекс 03-204, Варшава, вказані вище пп. 4-7 не застосовуються.

#### § 5

#### POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. W przypadku niskiego naboru na wybrany przez Studenta kierunek, rodzaj lub formę studiów Uczelnia może podjąć decyzję o jego nieuruchomieniu. Decyzję o nieuruchomieniu kierunku, rodzaju lub formy Uczelnia podejmie nie później niż na 14 dni przed rozpoczęciem zajęć dla naboru letniego i 7 dni dla naboru zimowego.
2. W przypadku nieuruchomienia kierunku, rodzaju lub formy studiów Student ma prawo podjąć kształcenie na innym kierunku, rodzaju lub formie studiów, na który nabór nie został zamknięty do chwili złożenia przez Studenta deklaracji o jego wyborze oraz dla którego Student spełnia warunki rekrutacyjne.
3. W przypadku jeśli Student nie wybierze innego kierunku, rodzaju lub formy studiów w terminie 14 dni od dnia poinformowania przez Uczelnię o braku uruchomienia kierunku, rodzaju lub formy pierwotnie wybranej, oznacza to rezygnację ze studiowania bez konieczności składania dodatkowych oświadczeń woli. W takim wypadku Uczelnia zwraca Studentowi wszelkie wniesione przez Studenta opłaty, a Umowa zostaje rozwiązana, po upływie terminu, o którym mowa powyżej.

4. Uruchomienie przez Uczelnię specjalności na danym kierunku studiów jest uzależnione od zgłoszenia się odpowiedniej liczby studentów i podjęcia przez nich nauki na danej specjalności. Szczegółowe zasady precyzuje Regulamin studiów.
5. Umowa zostaje zawarta na czas określony i ulega rozwiązaniu po zdaniu egzaminu dyplomowego lub skreśleniu z listy studentów.
6. Zmiany postanowień Umowy wymagają przynajmniej formy dokumentowej pod rygorem nieważności.
7. W sprawach nieuregulowanych Umową stosuje się odpowiednio przepisy Regulaminu studiów, Regulaminu opłat, Regulaminu promocji, Statutu Uczelni, przepisy ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce oraz inne właściwe przepisy prawa powszechnie obowiązującego.
8. Wszelkie reklamacje związane z wykonywaniem Umowy mogą być zgłaszane drogą listowną na adres Uczelni lub za pośrednictwem poczty elektronicznej, której adres został wskazany w Umowie. Uczelnia jest obowiązana udzielić odpowiedzi na reklamację Studenta w terminie 14 dni od dnia jej otrzymania
9. Uczelnia informuje o możliwości pozasądowych sposobów rozpatrywania reklamacji i dochodzenia roszczeń wynikających z Umowy. Szczegółowe informacje na ten temat dostępne są pod adresem <http://www.polubowne.uokik.gov.pl> . Dodatkowo pod adresem <http://ec.europa.eu/consumers/odr> dostępna jest platforma internetowego systemu rozstrzygania sporów pomiędzy konsumentami i przedsiębiorcami na szczeblu unijnym. Do prowadzenia postępowania w sprawie pozasądowego rozwiązywania sporów konsumenckich konieczna jest zgoda obu stron sporu
10. W przypadku zawarcia Umowy w dwóch wersjach językowych i powstania rozbieżności interpretacyjnych, pomiędzy poszczególnymi wersjami językowymi umowy, pierwszeństwo wykładni ma umowa sporządzona w języku polskim. Umowa podlega prawu polskiemu.
11. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze Stron.
12. Uczelnia ponosi odpowiedzialność za zgodność świadczenia usługi z Umową na zasadach przewidzianych w ustawie z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (t.j. Dz.U.2020.287).

## § 5

### ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

1. У разі малого набору на обраній Студентом напрям, рід чи форму навчання Навчальний заклад може ухвалити рішення про неуспішний запуск навчального процесу, тобто його анулювання. Рішення про анулювання навчального процесу для даного напрямку, роду чи форми навчання Навчальний заклад ухвалює не пізніше ніж за 14 днів до початку занять для літнього набору та 7 днів для зимового набору.
2. В разі анулювання навчального процесу для відповідного напрямку, роду чи форми навчання Студент має право обрати інший напрям, рід чи форму навчання, якщо до моменту складання Студентом декларації про його вибір вступ до них іще не завершився і якщо Студент виконає умови прийому.
3. У разі, якщо Студент не обере інший напрям, рід чи форму навчання упродовж 14 днів від дня сповіщення від Навчального закладу про анулювання навчального процесу напрямку, роду чи форми навчання, які були обрані початково, це означатиме відмову Студента від навчання без потреби надання додаткових заяв. У такому разі Навчальний заклад повертає Студентові всі здійснені ним платежі, а Договір розривається після збігання вказаного вище терміну.
4. Навчальний заклад допускає до навчання спеціальність на даному напрямі, якщо відповідна кількість студентів вступає на цю спеціальність і погоджується навчатись. Детальні правила вказані в Положенні про навчання.
5. Договір укладається на зазначений час і підлягає завершенню після складання дипломного іспиту або відрахування Студента.
6. Зміни до положень Договору мусять бути задокументовані, інакше вони вважатимуться недійсними.
7. У питаннях, які не врегульовує Договір, необхідно керуватися правилами Положень про навчання, Графіком платежів, Положеннями про спеціальні пропозиції, Статутом Навчального закладу, положеннями закону РП «Про вищу освіту і науку» та іншими відповідними загальнообов'язковими нормативними актами.
8. Всі скарги, пов'язані з виконанням Договору, можуть бути подані листом на адресу Навчального закладу або електронною поштою, адреса якої вказана в Договорі. Навчальний заклад зобов'язаний надати відповідь на скаргу Студента упродовж 14 днів з дня її отримання.
9. Навчальний заклад інформує про можливість позасудових способів розгляду скарг і задоволення претензій, які стосуються Договору. Детальна інформація на цю тему доступна за посиланням <http://www.polubowne.uokik.gov.pl> . Dodatkowo за посиланням <http://ec.europa.eu/consumers/odr> доступна платформа інтернет-системи вирішення спорів між споживачами та підприємцями на рівні ЄС. Для проведення процедури позасудового вирішення спорів споживачів необхідною є згода обох сторін спору.
10. В разі укладення Договору двома мовами та виявлення розбіжностей у перекладі між двома екземплярами договору першість належить екземплярові польською мовою. Договір підпорядковується польському законодавству.
11. Договір вважається чинним з дня підписання останньою зі Сторін.
12. Університет несе відповідальність за відповідність надання послуги Угоді на умовах, передбачених Законом від 30 травня 2014 року про права споживачів (тобто Законодавчий журнал 2020.287).

.....  
Data i podpis Studenta  
Дата і підпис Студента

.....  
Data i podpis Uczelni z upoważnienia Wicekanclerza  
Uniwersytetu WSB Merito w Warszawie  
*(pieczęćka i podpis)*  
Дата і підпис Навчального закладу від імені віце-канцлера  
Університет ВСБ Меріто у Варшаві  
*(печатка і підпис)*

## OŚWIADCZENIE

### ЗАЯВА

1. Niniejszym wyrażam zgodę na przekazywanie wszelkich informacji, w tym na doręczanie pism, decyzji i powiadomień, niezbędnych do realizacji umowy drogą elektroniczną, w szczególności poprzez elektroniczny system Extranet oraz drogą mailową na mój uczelniany adres e-mail w ramach licencji Microsoft 365.
1. погоджуюсь на передачу всієї інформації, в тому числі на надсилання листів, рішень і повідомлень, необхідних для виконання договору, електронною поштою, зокрема електронною системою Extranet та електронною поштою на мою навчальну електронну адресу в рамках ліцензії Microsoft 365.

.....  
podpis Studenta  
підпис Студента

2. Oświadczam, że przed podpisaniem umowy otrzymałem/-am Regulamin studiów, Regulamin promocji oraz Regulamin opłat i znana jest mi ich treść.
2. Заявляю, що перед підписанням договору отримав/-ла Положення про навчання, Положення про спеціальну пропозицію та Графік платежів і ознайомився/-лась із ними.

.....  
podpis Studenta  
підпис Студента

Imię i nazwisko/Im'я та прізвище

{{studentFirstName}} {{studentLastName}}

PESEL, a w przypadku jego braku - nazwę i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość oraz nazwę państwa, które go wydało

{{#if.hasValidPesel}}{{contactPesel}}{/if.hasValidPesel}}  
{{PLContactIdentityDocLabel}}: {{PLContactIdentityDocument}}  
{{PLIdentityDocNumLabel}}: {{contactIdentityDocumentNumber}}  
{{PLCountryLabel}}: {{PLCountryOfIssue}}{/if.hasValidPesel}}

PESEL, a в разі його відсутності — назва та номер документу, який посвідчує особистість, і назва установи, яка його видала

### **ŚLUBOWANIE**

*Ślubuję uroczyście, że jako student  
Uniwersytetu WSB Merito w Warszawie,  
zdobywać będę wytrwale wiedzę  
i nabywać kwalifikacje  
godne absolwenta wyższej uczelni.  
Ślubuję także, że w trakcie studiów  
dbać będę o jej dobre imię,  
przestrzegać jej regulaminów  
i panujących w niej obyczajów.*

### **ПРИСЯГА**

*Присягаюсь урочисто, що як студент  
Університет ВСБ Меріто у Варшаві  
старанно здобуватиму знання  
та набуватиму кваліфікацію  
гідну випускника закладу вищої освіти.  
Присягаюся також, що упродовж навчання  
дбатиму про добре ім'я навчального закладу,  
дотримуватимусь його статуту  
та звичаїв, які в ньому панують.*

.....  
(podpis)

(підпис)

## POŚWIADCZENIE ZŁOŻENIA PODPISÓW ELEKTRONICZNYCH СВІДОЦТВО ПРО ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЕЛЕКТРОННИМ ПІДПИСОМ

Następujące dokumenty zostały podpisane podpisem elektronicznym:

Перелік документів, які були підписані за допомогою електронного підпису:

1. Podanie o przyjęcie na studia/Заява про прийняття на навчання.
2. Umowa o świadczenie usług edukacyjnych/Договір про надання освітніх послуг.
3. Oświadczenie Studenta o wyrażeniu zgody na przekazywanie wszelkich informacji niezbędnych do realizacji niniejszej umowy drogą elektroniczną/Заява Студента про вираження згоди на надання всієї інформації, яка необхідна для виконання даного договору, електронною поштою.
4. Oświadczenie o otrzymaniu przez Studenta regulaminów/Заява про отримання Студентом положень і графіку.
5. Żądanie o rozpoczęciu wykonania usługi edukacyjnej przed upływem terminu odstąpienia od Umowy/Бажання розпочати отримувати освітню послугу до збігання терміну можливості розірвання Договору.
6. Ślubowanie/Присяга.

.....  
Data i podpis Studenta

Дата і підпис Студента

.....  
Data i podpis Uczelni  
z upoważnienia  
Wicekanclerza  
Uniwersytetu WSB Merito w Warszawie  
(Pieczęć i podpis)  
Дата і підпис Навчального закладу  
від імені  
віце-канцлера  
Університет ВСБ Меріто у Варшаві  
(Печатка і підпис)